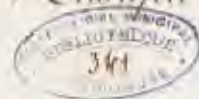


AZÉMIA,  
ou  
LES SAUVAGES,  
Comédie, en Trois Actes,

Représentée à Fontaine-bleau, devant Louis-Majesté, le 17 Octobre 1786,  
et à Paris, le 3 Mars 1787, par les Comédiens Italiens Ordinaires du Roi.

Mise en Musique

PAR



M. DAL \*\*\*

*à Voix et à Violoncelle* Prix 24<sup>s</sup>

Les Parties se vendent séparément 12<sup>s</sup>

Œuvre VII.

Gravé par Huguet Musicien de la Comédie Italienne

A PARIS Chez Le Dilettante et Propriétaire du fond de M<sup>r</sup>  
de la Chevassière Rue du Roule à la Croix d'Or N<sup>o</sup> 63  
au Magasin de Musique et d'Instruments.

# AZÉMIA,

## ou

### LES SAUVAGES,

Le Théâtre représente un endroit de l'Isle, un peu sauvage; la mer doit occuper le fond; sur le côté droit de la Scène (côté du Roi) doit être une aplanie sur des Rochers inaccessibles par l'extérieur, et sur laquelle on ne peut avoir pour monter que par l'intérieur d'une grosse roche; ainsi les Rochers doivent être enroulés de haillans de bruyard, comme pour dérober aux yeux l'entrée de la grotte. De l'autre côté, qui sera, doit être une arête de palissade et quelques buissons épars, un peu arides, qui marquent la naissance d'un Rocher. Sur ce Rocher, à demi-hauteur de celui qui est au-devant, doit être aussi un sentier, par lequel puissent passer les Acteurs, avec un puits qui borde la route.

Aux premières maisons de l'architecture, la table de l'ore, une Musique tranquille doit indiquer le calme et la solitude de ce lieu champêtre. Quelques instans après, on voit sur la Mer plusieurs Canots de Sauvages; ils abordent, se groupent, exercent des danses l'uniformes; Edou parait sur son Rocher, derrière la Palissade, témoigne son inquiétude, se livre en lui un coup de fusil, qui effraye les Sauvages; quelques-uns regagnent leurs Canots en descendant promptement le large, et s'éloignent; les autres se précipitent du haut d'un Rocher, dispersés pour cela, dans la Mer. On les voit nager et s'éloigner. Edou va s'asseoir s'il est paré, et revient

#### OUVERTURE.

The musical score is written for a full orchestra and includes vocal parts. The instruments and parts are listed on the left side of the score:

- Cornes en E<sup>1</sup> (solo)
- Flûte
- Violon
- Violoncelle
- Contrebasse
- Basse
- Chœur
- Chœur (Larghetto)

The score is in 3/4 time and features a variety of musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as *f*, *p*, and *sf*. The vocal parts are written in French, with lyrics such as "C'est toi que j'aime" and "C'est toi que j'aime". The score is divided into measures by vertical bar lines, and the tempo is indicated as *Larghetto* at the bottom.



2

*lento*

*arco*

*Mouvement!*

*tutti*

*Leur le Redoute*

*Finissimo*

3

*Allegre*

*tutti*

*solé*

*le Premier Canot de Garage*  
*parait et s'immerge*

*solé*

*solé*

*arco*











This image shows a page of handwritten musical notation, likely a score for a piano piece. The notation is arranged in five systems, each consisting of multiple staves. The first system has four staves, the second and third have three staves each, and the fourth and fifth have four staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). The handwriting is in ink on aged paper, and the overall style is characteristic of 19th-century musical manuscripts. The piece appears to be in a minor key, given the presence of flat notes. The notation is dense and detailed, with many slurs and ties indicating complex phrasing and articulation. The page is numbered '1' in the bottom left corner.

Handwritten musical score for a piano piece. The score is written on ten staves, organized into three systems of four staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). There are also some handwritten annotations in French, including 'L'Alceste parait sur son aphanie de il marque son agacande et rentre' and 'L'Alceste parait et se met à chanter'.



The image shows a page of handwritten musical notation, likely a score for a piano piece. The notation is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like "fp" (fortissimo piano) and "f" (forte). The lyrics "les douages ontent spiritus de robe et d'autre" are written across the middle of the page, between the third and fourth systems of staves.

Les premiers se suivent dans les vagues les autres se pressent du haut des  
 Roches dans la Mer et se pressent à la hâte



Edouard repartit et les  
est des yeux

FP FP F

# ACTE PREMIER

*Unizel-aine peinte*

## SCENE PREMIERE

*E. L'air, etc.*

*He s'éloignant, le front de cette  
arme incertaine, le s'effrayant toujours,  
mais d'ile, s'écroulant à un plus  
la craindre, d'ile reviennent, en  
force, surprenant mon habitation, mal*

*me les sons que j'ai pris de la  
dérober à toutes recherches! Eh quoi!  
depuis douze ans, nul espoir de sortir  
de ces lieux! Ah! ma chère Azémia,  
cent bien que j'ai connu du plus  
cruel naufrage; toi, pour qui seule  
j'ai supporté la vie dans ces déserts.  
O ma fille! je frémis sur ton sort, bien  
plus que sur le mien.*

Unizel-aine peinte

Obce

Valse

Fagotti

Edouard

Toujours mourir o Fille chère - c'est ma consolation

F R P P R P P R



*le de tous nos maux si ton Père aime enver la vi - e c'est pour veil - ler a ton re-*  
*pos c'est pour veil - ler a ton re-pos ma retraite pro - du - de - tu la*

*sois - je suis pour toi le monde tu l'as aussi pour moi tu l'as*  
*seule tu l'as - si pour moi tu l'as aussi pour moi ton re - pos o fille d'ie*



Et c'est ainsi, li de ton mar marier et ton père, une encor le vi - e c'est par veil.

Les a-t-on par c'est pour veil - et ton re - voir les yeux sur de mon mar.

[illegible]



fille Aïem - a ton a-mour o fille ché-ri, e ma a-mor le' de toue ma-ma-ma et kôh'

père aïem enor le vi - e e'et pour val' ler a ton re- pos o'et pour val'

ler a ton re- pos o'et pour val' ler a ton re- pos a ton re- pos a ton re- pos

col n. 1°  
pos

J'espère du moins que Milord Shivers, dou-je ? Voilà le jeune Prosper et ma  
 guisait son fils entre mes mains, m'entraînant le  
 chercher, qu'il m'arrachent à cette solitude  
 d'ignominie et de misère. J'ai bien  
 résolu de renoncer à cet espoir, que devien-  
 dra-t-il ?







Edouard  
Ecoute bien la

zori le maitre garde toi de le laisser pour le maitre garde toi de le laisser

je ne te de-rai la ver-ité d'a bord tout est fini

pour se faire mieux de fin jole maitre bon Corps d'apartant



[illegible]

le joli Por-trait ah quel bien la le

ah le joli, joli Por-trait, le voir di- ra tout

les ci deux en-tre

qui nous en- chants

25

une per- truit ah le- jeh Por- truit ah le- jeh Por- truit ah le- jeh Por- truit le po-  
 ce Por- truit ah-  
 truit nous pleut tout nous en- chante tout nous pleut tout nous en- chan- te

li Per-tout le jo-li Per-tout le jo-li Per-tout  
tout nous plaît ou tout nous plaît ou tout nous plaît



26

*écoute bien mais qu'importe  
 exult qu'en quel lieu de se laisser au pouvoir  
 J'écris-te bien que rogne  
 écoute bien la vérité mais garde*

*donc qu'il veut la faire en son dieu mais qu'importe  
 donc qu'il veut la faire en son dieu  
 ton de se laisser au pouvoir que rogne  
 ton de se laisser au pouvoir  
 ton de se laisser au pouvoir mais garde  
 ton de se laisser au pouvoir mais garde*

27

*lui dira tel la vérité lui dira tel la vérité  
 si tu me dis la vérité si tu me dis la vérité  
 parle à moi sincère te je parle à moi sincère te cette fleur-ci est si douce*

*ah quel dommage  
 cache une épine et trouble l'araignée cette grâce si ton charme devient bien*



de quel doux muge  
est le plus cruel poi son cette dou leur si se du. tante cache son  
cœur  
cent pas la la veri té cent pas la la veri té cent pas  
que c'est bien que c'est bien

*la la veri- té ce n'est pas la la ve- ri- té*  
*la la veri- té quoi c'est bien la la veri- té*  
*la la veri- té que c'est bien la la ve- ri- té*

*non non*  
*fleur cette dou-*  
*caché une épi-ne*

*non non*  
*ce n'est pas la la veri-*

*cour ce minota fin tous ces at-tirés ce deux par les*  
*est valéon nous acorotte cent un poison et deux parler il ne sau-*



ce n'est pas la la ve-ri-té non Dieu le vilain Por-  
ce deux sou-rire

sine ce deux sou-rire est un por- ce bien la leur vrai Por-  
trait ah le vilain Por- trait ah le vilain Por- trait ah le vilain Por- trait vilain Por-  
trait qui c'est bien la leur vrai por- trait qui c'est bien la leur vrai por- trait

trait mon per ah mon per ah ce bien la leur la la ve-ri-té plus vite

mais pourquoi d'une main pour quoi deux des des a le sur plus le main pour quoi  
Ah quel dan-ger ah quel dan-ger de se laisser surprendre ah quel dan-  
dit la ve-ri-té ah gar-de toi de te laisser surprendre ah gar-de



donc chercher à le voir prendre ce n'est pas la la ré-ri-te ce n'est pas  
 que de se laisser voir prendre au cabinet la la ré-ri-te ah ça, bon  
 or de se laisser voir prendre au je lui dit la ré-ri-te ou je lui

la la ré-ri-te non non non non non non ce n'est pas la la ré-ri-  
 mage en vé-ri-te ah c'est dem-mage en vé-ri-  
 dit la ré-ri-te ou ça c'est bien la la ré-ri-

37

le j'ai non non non non non non ce n'est pas la la ré-ri-te ce n'est pas  
 te ah c'est dem-mage en vé-ri-te ah c'est dem-  
 te ou ça c'est bien la la ré-ri-te ou je lui

la la ré-ri-te ce n'est pas la la ré-ri-te  
 mage en vé-ri-te ah c'est dem-mage en vé-ri-  
 dit la ré-ri-te ou ça c'est bien la la ré-ri-





Prosper.

J'aime à le croire et je ne sais pourquoi  
mon cœur s'y refuse et se perd. J'ai appren-  
tu le bon, le plus grand don de connaître car  
personne méritait, et malgré leur malice, car  
je ne puis le dire et la force de la combatte.

Azémia, à part.

Mais les combattre?

Edoin.

L'amour qu'elle inspirement, est  
un poison subtil qui te mûrifierait mal-  
gré toi, elle te pourrifierait, puisque  
dans son sommeil.

Prosper.

Ne pourrais-je pas aussi bien songer au  
réveil? Mais cet amour, ce poison, ne paraît  
pas t'avoir fait tout de mal. Tu m'as  
dit que ton époux avait été sage, j'ai  
quelque chose en toi.

Edoin.

Il est d'honnêtes exceptions, je  
dois en convenir.

Prosper.

Edoin, à mon Père reviens nous quitter  
se dit-il, il faut pourtant bien  
que je m'occupe à en voir.

Edoin.

Ce sera pour lui à lui seul à  
veiller sur la destinée.

Prosper.

Se du moins au lieu d'un fils le ciel  
l'ait donné une fille, pour accomplir.

Edoin.

Edoin.

Prosper.

Edoin, je ne désespère plus rien.

Edoin.

Ce serait peut-être pour son bonheur  
à part et surtout pour le mien, tout  
à l'instinct en une femme l'appre-  
hender, la servir, perdre.

Prosper.

Edoin, ne m'en parle plus, mais si me  
confie que au fils d'un homme, d'un bon homme.

Azémia, à part.

Mais que non, je ne dois pas, j'aimais  
et j'entends.

Prosper.

Mais le vent.

Edoin, l'embrasant.

Viens, mon cher enfant, j'attends de toi  
réveil pour commencer le travail de ma  
journée. L'impérieux besoin nous y  
condamne; l'œuvre nous doit à nos  
occupations ordinaires, et ne nous laisse par  
Prosper, n'importe, et dirige son ouvrage.

Prosper.

Je n'en fais jamais pour lui, autant  
que j'en voudrais faire.

Edoin, à part.

Garde bien ton secret, il est plus occu-  
pé que jamais, et tu ne veux pas l'exposer  
au plus grand malheur? Prosper devien-  
drait, car le champ, tu plus cruel amour  
nous! Adieu, mon enfant, je reviendrai  
bientôt. (Il lui embrasse, et sort.)

Edoin, à part.



# SCENE IV.

Azémia, Prosper.

(Car deux enfants s'éveillent à des travaux  
différents. Azémia fait des vêtements, et  
Prosper sème du grain.)

Azémia, à part.

Je vois bien que mon Père nous trompe  
tous deux. Quel portrait il lui fait des  
Femmes! et pourquoi veut-il que je le craigne?  
Et la lui si douce, quel mal peut-il me faire? (à  
Prosper) Tu travailles trop, tu seras fatigué.

Prosper.

Fatigué? quand je travaille près de  
toi, c'est impossible.

Azémia.

Tu m'aimes donc beaucoup?

Prosper.

Où, sans doute, et même cela me sur-  
monte, car, vois-tu, j'aime ton Père, je  
domine mon sang pour lui, et je ne craignais  
pas pourquoi je l'aime encore plus que lui.



Je sa-gi-ss, et si j'ai cru après de lui, il hat en vte plus in-  
semble et s'a-resser pour de me rapprocher, pas d'approcher en ce

le, à tout mo-ment, et malgré moi, je brûle et ne suis pas pour quel-  
re, si toujours mon cœur malgré moi de me, et je ne suis pas plus de

37  
brûle, je brûle et ne suis pas pour quel-  
re, de dire, et je ne suis pas plus

je pourrais bien juri et lui Père, mais si tu voulais, oh si tu voulais, oh



et maintenant, veux-tu que j'en apprenne plus avec toi, j'en ai grand besoin  
 avec toi mais et maintenant, ah! et maintenant, ah! et tu vois,

[illegible]







This page of handwritten musical notation is a score for a piano piece. It consists of ten staves. The first five staves contain the main melody, and the last five staves contain the accompaniment. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like "pp" (pianissimo) and "f" (forte). The handwriting is in French, with lyrics visible at the bottom of the page.

Handwritten musical score for "L'Espresso" by J. S. Bach, page 47. The score is written on ten staves. The first five staves are for the right hand (treble clef) and the last five are for the left hand (bass clef). The music is in G major and 3/4 time. The lyrics "cours de son esprit - bruyant avec toi" are written below the left hand staves. The page number "47" is in the top right corner.

*T'écouterai tout à l'heure quand tu viendras avec mon Père; je t'ai bien entendue. Dis-moi que tu donneras ton âme à l'homme dans cette île. Pourquoi donc?*

*Prüfer*

Il n'en sait rien; c'est ce que tu n'as  
pas le même droit de...

*Azemia*

 $N_{\text{eff}}$  for  $\text{BaSO}_4$ 

Præper.

Ton père aussi me blâme de Laveir,  
peut-être a-t-il raison.

*Axioma.*

Est-ce j'en étais une...

*Prosper*

*Ah! si le Ciel teût permis quel  
plaisir fûrions....*

*Azemia*

*Ciao, à me connaître*

*Prosper.*

Oh! non, à te céder

*Azemia*

*In montibus calidis, in fine a fletu Pennae.*

*Prosper.*

Votre pauvre d'ami, cela est impossible;  
mais, je serai plus heureux.

*Azemia*

Plus heureux ! là, bien vrai !







se sans approcher, regarde moi. he bien.

regarde moi ton visage

si tu pleurs, car je te vois d'un air un peu ha-zarde

si tu pleurs car je te vois si tu pleurs car je te vois.

si tu pleurs car je te vois d'un air un peu ha-zarde

si tu pleurs car je te vois si tu pleurs car je te vois.

si tu pleurs car je te vois d'un air un peu ha-zarde

si tu pleurs car je te vois si tu pleurs car je te vois.



Handwritten musical score for "L'adoration" by J. B. Lully. The score is written on two pages, showing staves for voices and instruments. The lyrics are in French and Latin. The handwriting is in brown ink on aged paper.

**Page 1:**

- Staff 1: *Ad. se. E. deum adorant ille la ve-ri. te adorant ille la ve-ri. te. la ve-ri.*
- Staff 2: *E. deum adorant ille la ve-ri. te adorant ille la ve-ri. te. la ve-ri.*

**Page 2:**

- Staff 1: *non ce n'est pas, ce n'est pas.*
- Staff 2: *meine la ve-ri.*

*re-gar-dons nous re-gar-dons nous toux deux toux deux en-semble*  
*semble*  
*l'agorou me ne p la ri ri moi ap pro chons doucement*  
*l'agorou me ne p la ri ri moi*







même je n'ai plus peur de près, de loin, je sais que je t'aime je n'en veux croire  
 que mon cœur, je n'en veux croire que mon cœur plus de prêter l'oreille

pour mon cœur toujours est le même je n'ai plus peur de près, de loin, je sais que je  
 t'aime je n'en veux croire que mon cœur je n'en veux croire que mon  
 ne croi- re



Me voilà un peu rassurée, et pourvu  
 que nous n'ayons pas l'amour.  
 Prosper.  
 Mais nous ne le craignons point;  
 il viendra peut-être sans que nous nous  
 en doutions.  
 Azémia.  
 Dieux! tant pis: car Edouard dit qu'il  
 nous fera peut-être bien souffrir.  
 Prosper.  
 Dans ce cas, nous souffririons ensemble.  
 Azémia.  
 Ah! tu as raison, allons, allons, je me  
 résigne même au malheur de l'amour.  
 (On entend parler dans la cabine.)  
 Prosper.  
 Si ton Père voulait nous marier?...  
 Azémia.  
 Paix... on parle.  
 Prosper.  
 Et cette voix n'est pas celle d'Edouard,  
 servirait-ce par hasard de sauvages?  
 Je veille sur tes jours.  
 Azémia.  
 Cachez vite notre ouvrage, et ne nous  
 montrons pas: (Ils se cachent derrière leur palissade.)  
 Azémia.  
 Je n'ai plus peur.

## Azémia.

Me voilà un peu rassurée, et pourvu  
que nous n'ayons pas l'amour.

## Prosper.

Mais nous ne le craignons point;  
il viendra peut-être sans que nous nous  
en doutions.

## Azémia.

Dieux! tant pis: car Edouard dit qu'il  
nous fera peut-être bien souffrir.

## Prosper.

Dans ce cas, nous souffririons ensemble.

## Azémia.

Ah! tu as raison, allons, allons, je me  
résigne même au malheur de l'amour.

(On entend parler dans la cabine.)

## Prosper.

Si ton Père voulait nous marier?...

## Azémia.

Paix... on parle.

## Prosper.

Et cette voix n'est pas celle d'Edouard,  
servirait-ce par hasard de sauvages?  
Je veille sur tes jours.

## Azémia.

Cachez vite notre ouvrage, et ne nous  
montrons pas: (Ils se cachent derrière leur palissade.)

## SCENE V.

Fabrice, Alvar, trois Matelots,

Azémia, et Prosper, cachés.

## Fabrice.

Mais, Monsieur, plus nous avançons,

plus l'ennemi me paraît sautier;  
cette île est déserte, il n'en faut pas  
douter: où voulez-vous encore aller?

## Alvar.

Et qu'avons-nous de mieux à faire?  
La mer se mouvant peut seule nous offrir  
la Chaloupe à flot, et nous voilà rete-  
nues pour plus de vingt-quatre heures.

## Fabrice.

Vingt-quatre heures encore! Quel sup-  
plice! Mais au moins serais-je prudent de ne  
pas s'éloigner de la rade: nous en sommes  
déjà à plus de deux heures de chemin.

## Alvar.

Toujours ta maudite poltronnerie: je  
suis bien aise de savoir si nous ne trouve-  
rons rien des débris de ce malheureux  
équipage, que la hémorragie nous a empêché  
de recevoir, et qui s'est brisé à nos yeux;  
j'ai cru reconnaître le Pavillon Anglais.

## Fabrice.

Nous avons bien pensé en faire autant  
sur ces maudites côtes; elles sont bordées  
d'écueils: cela nous arrivait quelque jour  
avec votre suite de découvertes. J'ai  
d'ailleurs une inquiétude plus réelle.

## Alvar.

Laquelle?

## Fabrice.

D'être avalé par quelque autropophage.

## Alvar.

Porte soit du polaire.

## Fabrice.

Monsieur, j'en ai quelques voyages, tel



que vous me voyez, et je sais bien que  
ce gens-là, sans respect pour de jolis  
vieux, vous dépêchent un Homme  
tout d'un trait, sans lui donner le  
temps de se reconnaître.

*Alvar.*

Tais-toi.

*Fabrice*, *grosse apparence d'homme*  
*Ah! Monsieur!*

*Alvar.*

Qu'est-ce que c'est?

*Fabrice.*

L'île en est peuplée, sauvez-nous.

*Alvar.*

Que vois-je?

*Fabrice.*

N'approchez pas.

*Alvar.*

Mais vous deux la délicatesse de  
son trait, je ne me trompe pas, c'est une  
jeune Femme, et une Femme Sauvage!  
Quelle découverte!

*Fabrice.*

A vous entendre, on les croirait bien ravis.

*Prosper*, *bas à Azémia*.

Il te regarde avec des yeux. Voilà vraiment  
les Hommes dont tu dois te défier, je le hais  
déjà. Il s'approche, qu'il prenne garde.

*Azémia.*

Il n'a pas l'air méchant.

*Alvar.*

Elle m'entend! quelle étonnante aven-  
ture? Écoutez-moi.

*Finale.*

*Cors en Ré*  
*Oboë*  
*W. &*  
*Violoncelle*  
*Basson en B*  
*Allegro*

*Alvar*  
*Ma belle Enfant, ces Sauvages et tristes ont peu fait pour*  
*tant d'ap-pas, au tant d'at-triste, tant de cruauté et d'ap-pas de*  
*vaut de vaut or - ner nos ch - mps de vaut de vaut*







*ma pello d'ouage, a part entre ses bras  
qu'il me déplaît que je la  
je veux vous rendre heureux, je veux vous rendre heu-  
reux, je le veux.*

*mais  
vous ne pouvez plus être heureux, et vous ne  
pouvez plus être heureux.*

*qui ne me rendent pas heureux, qui ne me rendent pas heureux  
qu'il me déplaît que je le hais.*

*mais je suis heureux, oh mais je suis heureux, je suis heureux  
il se meurt sous son poids  
ma belle en fait aux larmes de grâce d'ap-  
p*



[illegible]

Handwritten musical score for a scene from an opera. The score is written on multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in French and are written below the vocal lines. The score includes dynamic markings such as 'F' (forte) and 'P' (piano). The lyrics are: "toi, c'est l'ou-trage", "il le menace avec son arm", "elle est à moi", "fiat de ces lieux, sur sa ven geance pour-ra. tomber sur", "tu? qui donc es-tu?", "quelle air". The score is marked with "F" and "P" for forte and piano dynamics.



*ma p' qu'on ne t'ait le cœur*  
*toi. fias de ces lieux crains ma vengeance elle est à*  
*dace et quelle en so- l'en- co Fabrice reculant de frayeur*  
*jeune inconnue*  
*Fabrice* Monsieur, Mon-  
*Chœur* ah! quelle in-

*reux calmer cet injuste cour-roux cal- mes cal- mes cet in-*  
*moi éloi-gne toi je ne crains rien je*  
*jeune in-connu se- va crains sur toi d'au-*  
*neur ah! cal- mes vous pour quoi pour quoi tant de cour-roux ah! quel au-*  
*dace ah! quel cour-roux ah! quel au- dace ah! quel cour-roux il a va-*



jus - se cour - riez  
 leanc son cour - riez  
 rier mon cour - riez je v'ay pu - nir tant d'ins - sen - ce  
 Les ah! quel cour - riez  
 que d'ins en cour - riez

mais pourquoy tant de cour riez calmez cet espi - le cour  
 me me ma men - geon - ce je suis a l'air j'esuis a  
 viens je l'at - tends viens je l'attends  
 Mes - sieurs Mes - sieurs ah! cal - mez  
 a le pu - nir on - ploy - ez



vous cal- mez cal- mez cet in- just- le voir  
 loi tu vas ven- ir l'ef- fét de mon cœur  
 jetez in- sen- sé je bra- ve tera com-  
 vous n'avez pour quoi donc tant de cour- roux mais pour quoi donc tant de ven-  
 geance la pa- rir employ- ce nous nous ser- vi- rons vo- tre cour- roux

un peu plus  
 ah mon  
 non laissez-moi non laissez-moi  
 non laissez-moi non laissez-moi  
 Edouard parait Edouard  
 ma fille  
 un peu plus  
 ah mon



*Edouard* *très fort*  
 père o ciel, qu'il aie un ar-rête, jeune homme, qui que tu sois, ar-  
*Edouard*  
 rris-vois plus près, dont le cœur est tout, de l'âme et le pâmé car de l'âme. Mon  
 en s'approchant  
 pour des ans, il me voit, il y a pas mon tendre le lui fait en fait-il en

*Edouard*  
 pas, je m'effraie de la rendre à de plus doux chemins. Mon cœur, qu'il y ait  
 fait-il souff  
 rendre je m'effraie de la rendre à de plus doux chemins.  
 Dites-moi à me voir



72

*R P* *PP*

*RP*

*f* *et se voir d'ombre*

*vi. e te verrais pa tri - e'ah! in cont'votre en - vie tous les trois, je vous*

*FP* *PP*

*F*

*FP*

*qui lui mon agros - seur! non non je*

*preux j'ais nulle a cas - ser.*

*F*

73

*P* *PR* *PR* *PR* *PR* *P*

*P* *PR* *PR* *PR* *PR* *P*

*Prosper*

*eh bien! sans moi, par. tes mon père c'est votre*

*mais ne l'esperez jamais*

*P* *PR* *PR* *PR* *PR* *P*

*FP* *FP*

*FP* *FP*

*par - l'écrits toi non ja - mais,*

*bien je m'y sou mène ta fille et toi*

*par la suite toi non - mais*

*FP* *P* *FP* *P*



Et nous non, pas plus d'oeur barbare e-loigne  
vella ma loi

*Allegro con Moto*

I mon a mi ravis de en  
je suis ten te de le pu

non, non, ja mais non, ja mais!  
je suis ten te de le pu

nir, ce qui a l'ombre du mis te-re... a l'ombre du mis te-re nous re-nen



Musical score for page 76. The score includes piano accompaniment and vocal parts. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings such as *pp*, *p*, and *f*. The vocal parts include lyrics in French.

Lyrics (Vocal):  
 Oh! laissez nous seule dans vos fo- rets laissez nous  
 sans cette fille si chère, oui, nous vous  
 laissez  
 ou laissez nous seule dans vos fo- rets laissez nous

Musical score for page 77. The score continues the piano accompaniment and vocal parts from page 76. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings such as *p* and *f*. The vocal parts include lyrics in French.

Lyrics (Vocal):  
 seule dans vos fo- rets laissez nous seule dans vos fo- rets, et re- ce-  
 laissez nous vous laissez nous dans vos fo- rets, et re- ce-  
 laissez nous vous laissez nous  
 seule dans vos fo- rets laissez nous



veux nos adieux pour jamais. ô bien a-moureux de- sur non, non, ja-  
veux nos adieux pour jamais. je suis ten- té de la pu- voir, je suis ten-  
il faut tra- cher de la pu- voir, il faut tra-

79

*mais, non, non, j'aime.*

*de la puante, j'en ai en de la puante, ce soir à l'ombre du mûre.*

*de la puante.*

*mon âme nous de sur rien, non, j'aime, non, non, j'aime.*

*lère à l'ombre, à l'ombre du mûre, lère nous reverrons cette fille si chère*



[illegible]

31

réa, laissez nous seuls dans nos jo- rée, et rece- vez nos adieux pour ja-

sons nous seuls dans nos jo- rée, et rece- vez nos adieux pour ja-

TECHÉ

TECHÉ



Handwritten musical score on page 82. The score is written for a large ensemble, including voices and instruments. The lyrics are in French, and the music is in a major key with a common time signature.

Lyrics (top system):  
 mais laissez nous seuls dans vos fo- rêts, laissez nous seuls dans vos fo-  
 rêts, laissez nous seuls dans vos fo- rêts, et rece- vez nos vœux pour ja-

Lyrics (bottom system):  
 mais nous laissez nous seuls dans vos fo- rêts, laissez nous seuls dans vos fo-  
 rêts, laissez nous seuls dans vos fo- rêts, et rece- vez nos vœux pour ja-

Handwritten musical score on page 83. The score is written for a large ensemble, including voices and instruments. The lyrics are in French, and the music is in a major key with a common time signature.

Lyrics (top system):  
 mais laissez nous seuls dans vos fo- rêts, laissez nous seuls dans vos fo-  
 rêts, laissez nous seuls dans vos fo- rêts, et rece- vez nos vœux pour ja-

Lyrics (bottom system):  
 mais nous laissez nous seuls dans vos fo- rêts, laissez nous seuls dans vos fo-  
 rêts, laissez nous seuls dans vos fo- rêts, et rece- vez nos vœux pour ja-

Handwritten musical score on page 83. The score is written for a large ensemble, including voices and instruments. The lyrics are in French, and the music is in a major key with a common time signature.

Lyrics (top system):  
 mais laissez nous seuls dans vos fo- rêts, laissez nous seuls dans vos fo-  
 rêts, laissez nous seuls dans vos fo- rêts, et rece- vez nos vœux pour ja-

Lyrics (bottom system):  
 mais nous laissez nous seuls dans vos fo- rêts, laissez nous seuls dans vos fo-  
 rêts, laissez nous seuls dans vos fo- rêts, et rece- vez nos vœux pour ja-



Handwritten musical score on the left page, featuring multiple staves with notes and lyrics. The lyrics are in French and appear to be a religious or liturgical text.

mais et re-ce-vez nos adieux pour ja-mais et re-ce-vez nos adieux pour ja-  
 mais, et re-ce-vez nos adieux pour ja-mais, et re-ce-vez nos adieux pour ja-

Handwritten musical score on the right page, featuring multiple staves with notes and lyrics. The lyrics are in French and appear to be a religious or liturgical text.

mais, ou pour ja-mais, ou pour ja-mais.  
 mais, ou pour ja-mais, ou pour ja-mais.

Fin du 2<sup>e</sup>



# ACTE II.

## SCENE I.

*Atkinson et son Officier.*  
*l'Officier.*

*Daignez reprendre courage, Milord, le  
Ciel semble nous épargner; puisqu'en brisant  
notre équipage, il permet du moins à notre Chai-  
soupe d'aborder l'île que vous cherchez; laissez-  
nous tenter encore quelque nouvelle découverte.*

*(Il fait nuit.)*

*Je reviendrai vous instruire sur le champ.*

*Atkinson.*

*Allez, mais je crains bien que toutes nos  
opérations ne soient encore trompées.*

## SCENE II.

*Atkinson, seul.*

Cor en Ré  
Obse  
Hr.  
Violoncelle  
Basse-continue  
Basse-continue  
Allegro moderato

Cor en Ré  
Obse  
Hr.  
Violoncelle  
Basse-continue  
Basse-continue  
Allegro moderato

*avez-vous vu des pirates.*

*giamda ti ri, gieur a cem blé mani se re.*

*Andante un poco lento*







*fil, mon fil tu pourras en- core me pro-ter. du mon agis- se n'as pas de p-*

*du je veux je suis re- naïtre re- naïtre mon- tou- re*

*je n'ai seul in-stant qu'il vien- dra he- las que*

*je te pro-ter dans mes bras. I mon fil, I mon cher, Ile Ave- gar I*



men cher, file  
 docteur cruel, malgre tu  
 ge, je  
 brave en son honneur - ge  
 je songe je songe re-membre  
 re-

maître mon cœur  
 ge un  
 cent trente-pied moins ha- le que je les trouve dans mes bras. à mon



file, o mon cher, file. Dae per 3 mon cher, file. Soit la vie.

ch m'agré la ra... ge, je braverai car ton ou tra... ge. Soit la vie.

ch m'agré la ra... ge, je braverai car ton ou tra... ge. Soit la vie.

ch m'agré la ra... ge, je braverai car ton ou tra... ge. Soit la vie.











[illegible]

que parlent ils de fillette? il s'enfuit, ver la fil-  
 bien se dit qu'elle est fort laide, il l'enferme dans la cage d'un petit Poucet en sa cage d'un petit Poucet



[illegible]

Handwritten musical score for "Le Père Noël" by J. S. Bach. The score is written on ten staves, with the top two staves for the vocal line and the remaining eight staves for the piano accompaniment. The music is in G major and 3/4 time. The lyrics are in French and are written below the vocal line. The score includes dynamic markings such as *p*, *pp*, and *f*. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

*ad. mod.*

*crar*

*passé par la porte de l'en-ce, de l'ep-po-*

*si peut, surtout que le Pé-re s'entend que*

*père tout i-ra bien.*

*crar*

*venez, he! s'en-venez! he! las! malheur! he! las!*

*le Père ne m'a rien*

*car que le Père m'a rien*



[illegible]

105

Où, au milieu du monde, en ? pauvre Père, pauvre Père ?  
 où, bientôt tout ira bien, cher Dieu, cher Dieu, cher Dieu sans bruit, cher  
 nous re-tiens nous sans bruit, cher Dieu.



Musical score for page 106. The score includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are in French.

Lyrics: *paucere Père!* *observere bien* *observer* *chère sans bruit.* *1<sup>er</sup> Matelot* *2<sup>me</sup> Matelot* *entende-tu rien? non rien.*

Dynamics: *pp*, *fp*, *pp*, *fp*, *pp*.

Musical score for page 107. The score includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are in French.

Lyrics: *ob-ser-vez les ob-ser-vez les sans bruit.* *bien.* *cher-chez sans bruit cher-chez cher-chez sans bruit.* *1<sup>er</sup> Matelot* *2<sup>me</sup> Matelot* *entende-tu rien? non rien.*

Dynamics: *pp*, *fp*, *pp*, *fp*, *pp*.



Akinson.

Quel orgueil d'événement ! ils parlent  
d'une fille, d'un Père... Le rôle est dans  
l'histoire... Ne les perdent pas de vue...  
Tâchons de savoir positivement ce qu'ils  
méritent de connaître l'endroit qu'ils  
veulent attaquer, et de savoir, s'il est  
possible, une famille existante de  
malheur qu'en lui préparant. (Il sortent.)

*Edom, Prosper, prosperant - on  
leur royaume, amène qu'ils soient et sera  
content de l'être - on les voit venir à  
passer de la mer, et d'être*

*Edwin*

Tu n'as au moins que je ne te  
troupe pas, à peine ma fille a-t-elle  
trahi son secret, que la jalouse, cette  
maîtresse de l'ameur, s'est emparée de  
lui, et nous avons perdu, par la suite,  
la raison de sortir d'ici.

Prosper

De<sup>1</sup> = Per<sup>1</sup> quia p<sup>1</sup> non expens.

presque aux églises; car, pour moi, je ne  
sais rien. Mais si ces dévotions n'étaient pas  
parties.

*E. Join.*

Ils le sent sûrement, la journée  
entière s'est écoulée :

Prospect

Alors moi-même, promptement à sa suite, je  
dis à ma fille : "Je ne te marie jamais, et tu, tu  
ne me le feras point, au moins, rien ne t'empêche  
à présent de nous unir, ta fille et moi."

Edouard

Mon ami, tant que j'ai l'espérance de retrouver ton Père et de quitter ces lieux, je ne puis te proposer autre chose à faire que de te tenir prêt à tout, et de ne rien reprocher à personne.

*Præter*

Рос. : въ вѣдѣніи Азіати, и въ  
вѣдѣніи Азіати.

*Fulcrum*

*Edicte, par lequel on l'ordonne en telle  
façon que lesdits seigneurs de nouvelles,  
sans plus tarder, se portent de ce desert,  
à leur mariage avec lesdits seigneurs.*

*Παύλος* :

Les uns le permettent d'avoir un air d'empres-  
 sement. Et, d'autres, disent que nous sommes  
 naïfs. Note souvent dans notre tête d'être d'être

*Pictoris*

Alti' nella le clausura dar gestione

Flûte

Violon

Viola

Cello

Basse

Chœur

Un esprit saint, explication nous,

Un esprit saint, explication nous,

Un esprit saint, explication nous, de grace, do-men-tu-mus, de grace,

bien-tôt, je di-rai, do-men-tu-mus, de grace,



du men d'auan la ge. il n'est pas hard, ex- pliquons nous,  
 du men d'auan l'age il est bien hard, se- pa- rons nous, se- pa- rons nous,  
 ex- pliquons nous, ex- pliquons nous,  
 nous, se- pa- rons nous,  
 Les quatre fois en cet E. pour. Un men à des de nous à des de.

Anger à leur service.  
 et moi, pour ces de- vours,  
 -vains en ga- ge.  
 il se reçoit  
 ma- riage pour du cou- ra- ge il veut son aller  
 tous ces de- vours il veut nous



*Progrès.*  
 braver, j'ai du courage, ah! les moi, je les ai vus, ah! les moi, tous, j'ai du cou-  
*Violoncelle soli*  
*Edouard*  
 rage ah! les moi je l'avais pli-e, je l'ai pli-e. Tu hard, l'air  
*tutti*  
 un peu moins, cri, l'air u- nie pour lui- le la de.

*Edouard 1<sup>er</sup> Mouvement*  
 et puis? et puis, on s'impo-se de lui devoir, de penser, d'a-gir de  
*Progrès* *Edouard 1<sup>er</sup> Mouvement*  
 mi-me. et puis, il pour- ra ce qu'il ai-me,  
*Progrès* *Edouard*  
 abandonner son cœur et sa foi. et puis?



[illegible]

115

*f p f p p f*

*la-ge de grace, du mien d'au- hie, il n'est pas tard, ex- pliquons*  
*la-ge bui kit jen di-rui d'au- hie, il n'est pas tard, ex- pliquons*

*f p f p p f*

*Voilà*  
*Voilà*  
*Musique*

*notre, non, non, non, non, ex- pliquons- nous.*  
*notre, non, non, non, non, ex- pliquons- nous.*

*p f ff*



rance et l'Eden.  
 C'est là tout pour être é-poux, j'en aurai pas grand peine à  
 l'être. tous ces de-votes qui sont si doux, l'amour m'ap-prê-te à les com-  
 menter ?

ma-tre je l'ai vus hier. Voilà mon maître  
 que tu l'es vus ? dit moi comment ? parler le Pro-sper je te di-  
 rai si tu es sûr est un si bon maître allons, Pro-sper, parle à ton gré, au-tre-  
 ment ?  
 Pro-sper.  
 l'en-fer plus a-vec ta fille, j'ai j'y re-çois de la vie et me pro-sper-ten







ma, je n'en sais pas davan- la ge- nix je n'en sais pas d'a- van-  
 nous, gué- tu n'en sais pas d'a- van- la ge- nix tu n'en sais pas d'a- van-  
 la ge- nix, c'est la tout se- pa- rons nous, c'est la  
 tout se- pa- rons nous, c'est la tout se- pa- rons nous, c'est la

tout se- pa- rons nous, dans un an, nous se- rons é- parés dans un an,  
 c'est-à-dire nous, dans un an, nous se- rons é- parés dans un an,  
 nous se- rons é- parés.  
 nous se- rons é- parés.



E. doin.

Le voilà tout assés capot que moi.

Prosper.

Oh! dans un air, s'en va-t-il d'un air  
mais que c'est loin, non Dieu!

E. doin.

Nous abrègerons le temps, adieu.

(Il l'embrasse, se l'efforce dans sa grotte.)

## SCENE VII.

E. doin, Azémia.

E. doin.

La Lune rend cette soirée superbe;  
je suis en pythie, pour finir l'ouvrage que les  
événements de la journée m'ont jadis interrompu.

Azémia, se penchant sur son rocher.  
(à part.) Il n'est pas encore parti.

E. doin.

O ma cuisine! le plaisir de préparer  
à notre subsistance, fait du jour un jour  
non la fatigue du travail! il est si bon.

## SCENE VIII.

Azémia, seule, embrassant la palissade.

Bon, il a laissé la palissade ouverte;  
quel plaisir! la belle soirée. Prosper dorm  
sûrement déjà, c'est dommage. S'il était  
là, la soirée serait encore plus belle.

## SCENE IX.

Azémia, Prosper, qui venait d'approcher.

Prosper.

Azémia?

Azémia.

Ah! te voilà.

Prosper.

Comment, tu n'as pas esquivé?

Azémia.

Non vraiment, mais tu les vois.

Prosper.

Je puis bien essayer de descendre.

Azémia.

Non, je te le défends.

Prosper.

Pourquoi?

Azémia.

Je ne sais; mais si je suis bien  
aimée, tu me le diras; sinon, je m'enfuirai,  
et puis moi-même me cacher.

Prosper.

Ah! mais, Azémia, la peur de te  
déplaire, est le plus fort lien qui puisse  
unir deux cœurs. Je ne sais pourquoi pas ce que tu  
crains.

Azémia.

De s'écarter mon Père qui m'a défendu  
d'être seule avec toi sans sa permission.  
ce matin, j'ai désobéi pour la pre-  
mière fois; le Ciel m'en a punie, par  
le danger que tu as couru; il faut  
en croire E. doin, il en sait plus que  
moi.

Prosper.

C'est que je suis bien loin pour  
enlever. J'ai une nouvelle à t'apprendre.

Azémia.

Quelle est-elle?

Prosper.

Edempele qui raison il consent à  
nous marier dans un an. Comptes-tu vain bonheur?

Azémia.

Comme le néon.

Prosper.

Ce que je ne sais pas, c'est quel change-  
ment cela doit apporter à notre situation.

Azémia.

Je le sais bien, moi.

Prosper.

Tu le sais?

Azémia.

Sûrement; c'est que quand on se marie,  
on ne reste pas deux, nous deviendrons  
plusieurs; voilà tout.

Prosper.

Oh! je sais cela; mais encore?

Azémia.

Je n'en sais pas plus que toi; mais  
quand cela viendra, nous pourrions bien  
le voir. D'ailleurs, le plaisir de chercher,  
vaut celui de savoir.

Prosper.

Il faut que je te dise hier, j'ai trouvé  
dans nos bois certain billet que ton  
Père a sûrement laissé tomber; c'est de ta  
Mère; il peint la tendresse et le bonheur,  
mais n'en dit pas assez pour m'instruire.

Azémia.

Ah! voyons; donne-le moi.

Prosper.

Demain.

Azémia.

Non, tout de suite.

Prosper.

Et comment faire pour le savoir? Viens  
tu l'auras; j'en aurai plus d'un en core.

Azémia.

Attends; compose un bien de feuillage,  
tu le glaneras le long de ces rochers;  
par ce moyen, je pourrai le recevoir, et  
te le renvoyer par le même chemin.

Prosper.

C'est bien dit.

Duo.

Corno en sol 3  
Flauto  
Violoncello  
Basson  
Prosper fait le lien de feuillage  
rendant la fiancée  
Azémia



124

pp

p

f p

f p

1<sup>re</sup> col. b.

ma, cul, le veila ce bil-let joli de l'anné de ta

p

f p

pp

2<sup>de</sup> col. b.

3<sup>de</sup> col. b.

4<sup>de</sup> col. b.

5<sup>de</sup> col. b.

Mère: le veila ce bil-let joli de l'anné de ta Mère: l'hiver pas d'everrai que l'anné

6. 3

Peur, douce, poussé, doit, bien, cher, si, quand, pourrai, je, l'être, autant, que

lui, si, lorsquand, pourrai, je, l'être, autant, que, lui, je, crois, l'attendre



*avec une pitié*

rien. garde de nous laisser surprendre.  
regarde bien. crains de nous laisser sur

don. ne don. ne ah! donne moi ce Bil. let jo. li  
Prends donc le billet  
prendre a-vertis moi s'il vient et tout cache lui cache ce Bil. let jo. li

don. ne don. ne ah! donne moi ce Bil. let jo. li  
a-vertis moi s'il vient et tout cache lui cache ce Bil. let jo. li

*elle prend le Billet*  
il lache le Billet  
elle le tient plaisir ex- trême qui je le voue li. re moi



même qu'il doit être doux qu'il doit être doux le vrai le vrai lan- ga-  
 la ou la le tu verras tu verras s'il est doux le vrai le vrai lan- ga-  
 ge des é- poux des é- poux  
 ge des é- poux le lan- ga- ge des é- poux le lan- ga- ge

Recit elle le voit rapidement  
 des é- poux  
 des é- poux  
 plus lent  
 dore quel transport ce doux nom sait me faire é- prou- ver au bonheur de l'a-  
 voir plus lent  
 mer, l'himen ajoute en- core le droit de te le, dire et de te le prou-



*1<sup>er</sup> Mouvement*

ver-ral-tante il est, re- lè- le droit de le le dire-  
 toute à toi que, ja- lors et de te le pro-  
*1<sup>er</sup> Mouvement*

tiens-appe-re qu'il (elle le rattrache au bien et Prosper le fait remonter)  
 est de ma main et pour toi garde bien garde bien garde bien  
 ver- rende le moi ah- rende le moi rende le moi rende le moi  
*2<sup>e</sup> col. b.*

*2<sup>e</sup> col. b.*

ce Bil-let jol- de la main de ma mère gar-de bien ce bil-let jo-li  
 la mère rende le moi à bil-let

*2<sup>e</sup> col. b.*

de la main de ma mère oui je vois oui je vois que mon pe-re d'une é-  
 la mère tu dois voir tu dois voir que ton pe-re d'une é-



pouvois être bien cher - oh tu le se-rais autant que lui oh tu le se-rais quand pourrai-je l'être autant que lui quand pourrai-je l'être autant que lui quand pourrai-je l'être au tant que lui.

## Azémia.

La Liens se cache, le ciel s'éclaircit,  
je vais me venger. Adieu.

Prosper.

Quel déjà?

Azémia.

Tu surs bien que mon Père rentre  
viendra par l'autre porte de sa grotte,  
du côté du petit bois, sans passer par  
ici, et où ne m'y pourrais pas...

Prosper.

Tu as raison.

Azémia.

Bon soir.

Prosper.

Bon soir. Je ne suis mais cet homme  
à me venir se voir plus que jamais.

Azémia.

Mais de même - pour il le peut. Adieu.  
Adieu Prosper, adieu mon ami à présent,  
mon époux bientôt... Oh pour cette  
fois - au revoir de bon. Adieu.

Azémia, sort par la porte de

## SCENE X.

Prosper, seul.

Ah! comme Edouard avait tort de  
négliger sur le danger d'un seul instant  
qui me paraît si doux!

## SCENE XI.

Akinson, l'Officier, Prosper.

## Akinson.

L'obscurité qui règne dans l'épaisseur  
de ces bois n'a pu servir de voile à vos yeux.  
vous m'avez vu.

Prosper.

Qu'en tends-je?

Akinson.

Il faut pourtant que ce lieu soit habité;  
nous sommes au moins la nuit, et le  
vent les retient ici, pour quelque temps:  
mais il faut les en empêcher.

(L'Officier sort.)

## SCENE XII.

Akinson, Prosper.

Prosper, à part.

C'est un Homme!

Akinson.

Je ne suis quel airait me ramène, mal-  
gré moi, dans ce lieu - je crois toujours que  
c'est le même - mais non. O Ciel! mais  
malheureux n'avaient-ils pas le droit de  
s'attendre à cela je parais souffrir!

Prosper.

Il se plaint.

Akinson.

Rejettez-tu toujours mes larmes et mes  
souffres, toi qui commences la pitié de mon cœur?

Prosper.

Quel langage touchant, comme d'habitude!

Akinson.

Quelques personnes que vous connaissez,  
je le subirez, mais pourvu qu'ils ne  
deussent pas s'en apercevoir.











draine mon Père, je te rend quel doux moment pour moi qu'Arémi.  
 draine ah! quel  
 draine, je te rend ah! mon cher fils quel doux moment pour moi

Prosper s'en va en courant.  
 à partager son bonheur. Il reprend Prosper  
 va, p. d'Arémi, à partager son bonheur. Je vous rends, je vous  
 J'en ai donc j'en ai  
 rends ce que de notre ten draine.  
 le cher ob jet de ma ten draine. C'est vous qui consolez mon cœur!



Quelqu'un peut m'en venir dire, je vous en prie, par là, je  
 ah comment ah comment comment vous prendre  
 Prapper comme Fleurette  
 votre y - vaise E. donc c'est là, he-las en vain ma voix l'appelle je  
 fille! sa fille apprenez

FF F P F P F P F P F P

ne le trouve pas - he-las en vain ma voix l'appelle, je ne le trouve  
 Retour grand Dieu! ou cœur, ma  
 Recit.  
 l'Officier Recit.  
 par ah si l'on a l'instant en la voix elle est si gaie de voir  
 fille! sa fille apprenez

FF F P F P F P F P



[illegible]



*bravme le dan-ger il faut pé-ri-ir il faut pé-ri-ir ou vous ven-ger, il faut pé-ri-ir*

*il faut pé-ri-ir ou vous ven-ger même si on ne le peut pas par le son d'un air la tré-ve mal-gré*

*leur fureur tri-tesse, pen-sez même si on ne le peut pas par le son d'un air la tré-ve mal-gré*

*en s'ar-mant avec pré-ci-pi-tation, ar-mé-nous, ar-mé-nous, il faut nous ven-ger et bra-va le dan-ger.*



Musical score for page 146. The page contains ten staves of music. The first five staves are for a piano accompaniment, with dynamic markings *ff* and *f*. The last five staves are for a vocal line, with French lyrics written below the notes. The lyrics are: "gel, armons nous, armons nous, bravons le danger, il faut périr ou nous venger".

Musical score for page 147. The page contains ten staves of music, continuing the composition from page 146. The first five staves are for a piano accompaniment, and the last five staves are for a vocal line. The lyrics continue: "râ ou nous venger, il faut périr ou nous venger".







Handwritten musical score on page 150. The page contains ten staves of music. The first six staves are instrumental, featuring complex rhythmic patterns and melodic lines. The seventh staff contains the French lyrics: *rir, il faut pé- rir, ou nous ven- ger, il faut pé- rir, il faut pé- rir.* The remaining four staves continue the musical composition.

151

Handwritten musical score on page 151. The page contains ten staves of music. The first six staves are instrumental, continuing the complex rhythmic and melodic patterns from the previous page. The seventh staff contains the French lyrics: *rir, il faut pé- rir, ou nous ven- ger, il faut pé- rir, car il faut pé- rir.* The remaining four staves continue the musical composition.



Musical score for page 152, featuring multiple staves with musical notation and lyrics. The score includes a vocal line with lyrics: "Où tout est bon, tout est bon." and a piano line with a forte (ff) dynamic marking.

*Fin du 1<sup>er</sup> Acte*

# ACTE III.

*Le Théâtre représente un côté de l'île plus découvert.*

## SCENE PREMIERE

*Alvar, seul.*

Musical score for page 153, featuring multiple staves with musical notation and lyrics. The score includes a vocal line with lyrics: "Alvar, seul." and a piano line with a tempo marking "Allegro Maestoso".



Musical score for page 154, featuring multiple staves with complex rhythmic patterns and melodic lines. The score is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Musical score for page 155, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes French lyrics and is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C).

*Alors, Récit*  
 Ma Captive sera bientôt en ma puissance, quelle arde d'oe.

*Alors, Récit*  
 Ah! je l'attends dans ces lieux, j'ose, en quittant les Bords concevoir l'espé-

*1<sup>re</sup> Menée*  
 -rains de lui faire accep- les mon hommage et mes vœux



*mau' des pour la gloire a. muer des pour la gloire que de dou' quider mes*

*pas' que de dou' quider mes pas' fut triomphé' de honte belle' que je n'ai*

*deux fa' veur m'ont ra- ra- mes mes de... deus en m'et*

*front des oppres re-bel- les des ap. pas*

*des ap. pas des ap. pas re-*

*douce col-v' douce col-v'*



Musical score for page 158, featuring piano and vocal staves. The score includes dynamic markings such as *pp*, *p*, and *pp*. The lyrics are in French: "au desir mais sur la vie toi".

Musical score for page 159, featuring piano and vocal staves. The score includes dynamic markings such as *p*, *pp*, *fp*, and *f*. The lyrics are in French: "seul tu dois garder nos pas, seul tu dois garder nos pas, garder nos pas, garder nos pas".



Handwritten musical score on page 160. The page contains three systems of music, each with multiple staves. The notation is dense, featuring many sixteenth and thirty-second notes. The lyrics are written below the staves.

*grâce et la candeur ont droit de m'enflam- mer l'es- poir flat- teur de re-*

*doux*

*Charmant ob- jet de ma vi- ve, flammes te*

Dynamic markings: *F*, *P*, *FP*.

161

Handwritten musical score on page 161. The page contains three systems of music, continuing the piece from page 160. The notation is dense, featuring many sixteenth and thirty-second notes. The lyrics are written below the staves.

*grâce et la candeur ont droit de m'enflam- mer l'es- poir flat- teur de re-*

*quel car ten- a- me ra- mène en cor mon cœur mon cœur au doux besoin d'ai-*

*mer ra- mène en cor mon cœur mon cœur au doux besoin d'ai- mer mon cœur au*

Dynamic markings: *FP*, *P*, *R*.



deux banni d'ai-mer mon cœur au deux be-son d'ai-mer.

*musical notation includes dynamics: p, R, F*

A-mour, a-mour, c'est pour bi-

gloire a-mour, c'est pour ta gloire que tu dois guider mes pas, que tu

*musical notation includes dynamics: p*



[illegible][illegible]

A handwritten musical score for a scene from 'L'Alceste' by Christoph Willibald Gluck. The score is written on ten staves. The top staves (1-6) are for instruments, likely strings and woodwinds, featuring complex rhythmic patterns and melodic lines. The bottom staff (10) is a vocal line, with the lyrics 're la vic.' written below it. The notation is in a historical style, with various clefs, key signatures, and time signatures. The paper is aged and shows some staining.

Musical score for "L'air de la Vierge" from "Les Noces" by Maurice Ravel. The score is for voice and piano, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score includes dynamic markings such as "p" (piano) and "f" (forte). The lyrics are in French: "L'air de la Vierge - re-mue-mes-lar ou-tes la-mie-lar - re-l'ame".



re-venue mas au-ter la vie

re-venue mas au-ter la vie

re-venue mas au-ter la vie

dons, guider mes pas guider mes pas guider mes pas

dons, guider mes pas guider mes pas guider mes pas

dons, guider mes pas guider mes pas guider mes pas



## SCENE II.

Alvar, Fabrice.

Alvar.

Eh bien! tu ne les vois point arriver encore?

Fabrice.

Je les ai conduits moi-même dans l'endroit où nous lavons mis ce matin; il ne peut pas être éloigné de leur habitation; mais il y a fallu la trouver, attendre l'absence du Père, d'ailleurs, la distance est assez considérable.

Alvar.

Je suis fâché qu'un mouvement de précipitation et de dépit m'ait entraîné en leur; au moins tu leur as recommandé les soins, les égards.

Fabrice.

Oui, soyez tranquille.

Alvar.

Touchant de notre départ approche, et ce me l'annonçait.

Coro en Re  
Flûte Traverso et Petit Flûte  
Violoncelle sol. b.  
Alvar  
Fabrice

Fabrice.

Elle ne peut tarder beaucoup actuellement.

Alvar.

Toute réflexion faite, je ne la verrai qu'après avoir quitté le village; elle ignore que ce sont mes ordres qu'elle exécute; au je vais retourner à bord; mais comme c'est ici que je leur ai donné rendez-vous, tu vas y rester pour la recevoir et la conduire au Havre; dès qu'elle y sera, tu feras donner le signal du départ. Je compte sur ton zèle et sur ton activité.

## SCENE III.

Fabrice, seul.

Oui, Monsieur, il me tarde bien que tout soit terminé, et que rien ne s'oppose plus à ce départ tant souhaité. Ah! quelle satisfaction de revoir ma patrie! les belles choses me paraissent si agréables! comme j'aurai l'air important! comme on méconnaîtra! comme je mentirai!

Flûte  
Violoncelle  
Fabrice  
Alvar



se jo - li - e com - el - le me sa - ras - se - ra et puis les en fans mon petit Be -

pa comment nous voi - la contez nous donc ça qui me baide - ra qui m'embrasse ra c'est

moi c'est moi c'est moi c'est moi voy age voy a ge de sermais qui ven dra, voy

a ge voy a ge de sermais qui ven dra, voy a ge par ven dra, voy a ge qui ven



2<sup>e</sup> Couplet.

Deur amours de mon Enjeu,  
 Viendront chez moi les cueurs;  
 Je mentirai, aimant l'usage,  
 Et l'on ne m'en croira que mieux.  
 D'amour et ma Femme et ma patrie,  
 Chaque bouche bérante chantera.  
 Ma dévotion est si folle, &c.

Je ne me souviens pas d'être, sur l'aspect de vos  
 maudits visages, vu face à vous de frayeur; par un  
 teinte la nuit, voir voler de troupe de d'envies,  
 et je ne me souviens pas de faire les honneurs de cette  
 belle avec certains Jockys. Souvent du bruit  
 est pour le coup, vous, mes Maîtres et leur folle  
 rupture, ou, je n'en doute pas, est la troupe joyeuse  
 quel plaisir! allons, mes bons amis. C'est!

## SCENE IV.

Palace, troupe de d'envies.







gentes maux hommes gentes les vilains gentes me d'ou yak yak

il se jette à ces gens ve si non non me d'ou ve si non non prenez pi-tié prenez pi-tié yak mala

tié prenez pre-nez pi-tié de moi hélas ! hélas ! yak mala

las ils ne m'ontentent pas grand Dieu quel en-phi-ce !



Handwritten musical score for "Le Chien et le chat" by J. Massenet. The score is on aged paper with five staves. The first staff is for the vocal line, and the others are for piano accompaniment. The lyrics are in French: "il se pavoise n'echapper de tes bras." and "il le retiens". The score includes dynamic markings like "P" and "FF", and articulation like "acc". The handwriting is in ink, and the paper shows signs of age and wear.

алле-а-а! алле-а-а! ясное море панкре-а-а-а! панкре-а-а-а! панкре-а-а-а!

Les pauvres de la ville de Jérusalem

179

*il imit leur langage et fait dissonner  
leurs qui font voir les tourterres*

vage la chone la chone de lee i-m-ter yak yak

Handwritten musical score for a vocal and piano setting of a Mass. The score is written on ten staves. The top five staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and a fifth voice part), and the bottom five staves are for piano accompaniment. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are written below the piano part: "mala bon je les fave rive" and "de sem". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano) and *f* (forte).



[illegible][illegible]



182

*moi, he-lae! he-lae! he-lae! je n'ai plus d'espoir*  
*la (elle danse autour de lui)*

*he-lae! he-lae! he-lae! je n'ai plus d'espoir a-*

Handwritten musical score for a vocal and piano work, likely a Mass. The score is written on ten staves, with the top four staves for vocal parts and the bottom six staves for piano accompaniment. The music is in G major and 3/4 time. The lyrics are in Latin and German. The score includes dynamic markings such as *p*, *ff*, and *f*. The text at the bottom of the page reads: "dieu mes prieres a dieu mon pays a dieu mes plaisirs a dieu mes amours". The score is signed "Haydn" at the bottom right.





## SCENE V.

*Fabrice, seul en scène.*

Il a séjourné : le bruit leur aura sans doute fait peur ; peut-être même par encore l'instinct de me dévorer : ils m'ont vu mis là pour la protection. Personne ne viendrait-il à mon secours ? Si je me, ils vont revenir et m'achever : ah ! j'en tends du bruit, en voilà sûrement encore.

## SCENE VI.

*Alvar, avec lequel paraît Fabrice.*

*Alvar.*

Suivez-les, suivez-les, sort par là qu'ils ont pris.

*Fabrice.*

C'est le Seigneur Alvar : à moi, s'il vous plaît, et promptement.

*Alvar.*

*Fabrice enchaîné ! quelle barbarie !*

*Fabrice.*

Hélas ! oui, ce sont les Sauvages, ils étaient dix mille.

*Alvar.*

Dieux ! que faire ?

*Fabrice.*

Ma sœur d'abord, c'est le plus pressé.

*Alvar.*

Je crains qu'elle n'ait rencontré mes Marches, qu'ils ne se soient emparés de la jeune personne ! Je meurs d'impatience et d'inquiétude ! Il va pour venir avec les Marches ?

*Fabrice, criant.*

Hé bien, et moi donc Seigneur Alvar, vous m'oubliez, mon Dieu ! mon Dieu !

*Alvar, le déchant.*

Retourne au Bâtiment, et ramène moi le reste de ma troupe.

*Fabrice.*

Je ne demande pas mieux.

(Il se tourne à toutes jambes.)

*Alvar, seul.*

Je me reproche, plus que jamais, ma

culpable fantaisie : Si elle allait en être victime ! Dieux ! que vois-je ?

## SCENE VII.

*Alvar, Azémia, debout, sur, en regardant derrière elle, elle s'arrête un moment, et, dans la plus grande agitation, approuve à la fin Alvar, et s'éloigne vers lui.*

*Azémia.*

Ah ! sauve-moi, toi.

*Alvar.*

Moi ?

*Azémia.*

Où, toi, on veut me ravir à tout ce que j'aime : tu as l'air d'un honnête homme, je te confie mon destin ; mais moi... me voilà plus tranquille.

*Alvar.*

Dieux ! elle se livre elle-même !

*Azémia.*

Les cruels ! qu'ils viennent à présent, me voilà sous la garde, je ne crains plus rien ; tu me protégeras, j'en suis sûre : ta phrénésie me répond de ton ami.

*Alvar, à part.*

Quelle est belle ! mais que sa candeur la rend intéressante ! Ce que j'éprouve, ne peut se décrire.

*Azémia.*

Je les entends : ne me quitte pas, je suis sière de ton appui : tu les feras voyou du crime affreux d'enlever une fille à son Père, une amie à son ami. Quel mal leur aje fait pour qu'ils veulent me m'en faire ?

Ils ont vu mes larmes, moi, ils se repaissent de les laisser s'échapper. Tu es indigné de leur barbarie ; tu ne surprends un Père, une amie, une sœur, tu dois être sensible.

*Alvar.*

Et c'est à moi que vous vous adressez. Mais comment me vous échappé à vos ravisseurs ?

*Azémia.*

Une troupe de Sauvages a passé près d'eux. Ils se sont effrayés, les lâches ! ils m'ont quittée : la fuite m'a sauvée, je rends grâce au Ciel de l'avoir rencontré : tu me rendras à mon Père, à mon ami ; tu verras comme je les aime, comme ils m'aiment aussi : ils pleurent et gémissent sûrement, mais ne surmônions pas à la douleur d'être séparés ; mais tu sécheras leurs larmes, tu les porteras à la porte, tu jouiras de leur reconnaissance, ce sera ta première récompense.

*Alvar, à part.*

Mon premier mouvement fut coupable ; labe de sa confiance servit sa rapine d'armes.

*Azémia.*

Tu parles tout : tu balances...

*Alvar.*

Non, je suis effrayé, je ne balance pas, vous reverrez votre Père.

*Azémia.*

Ah ! je ne m'étais pas trompée... Les termes me manquent pour l'exprimer, mais vous m'avez sauvée. Mais vous m'avez pleuré. Et toi, Ciel ! charge-toi de récompenser mon hospitalité, protège ses jours comme il a protégé les miens ; que, jamais, que jamais il



n'éprouve la douleur d'être séparé de  
ceux qui lui sont chers. Les veilles, les bruits,

*les Matelots d'Alger* arrivent précipitamment. *Alger*. Les jont signés, ils s'arrangent en thém!

La pauvre petite ! la voilà bien tombée.  
L'armée de Fabrice, le Nouveau et la Reine,  
qui la guent, ont été des figures sans importance, pour-  
tant dans l'histoire, et restent vagues la fin.

*Im Prædicens, Fabrice, ardeant avec  
Jérôme des Mathis.*

[illegible]

*Historique, nous voici tous. Ali! la voilà, em-mienne, nous allons partir. Eh! nous avons déjà l'air assez contents l'un de l'autre.*

Je le suis beaucoup de moi-même.

*Ne perds donc pas un instant, le Père  
ne tardera pas à voler sur nos traces.*

*Te l'attends, ou j'en ai le chercher.*

*En voici bien d'une autre*

*Morceau d'ensemble.*

107

*Agnus*

vous leur é- tre die- re vous voir lie- reuse, sot- tise de- ir plus

De- re du bon heur je n'ai plus à sou- les des- je suis bien

Al- les pour que- m' de- nez leur é- tre dis-



Handwritten musical score for page 188. The score is written on multiple staves, including vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are in French and appear to be from a 19th-century opera or song cycle. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano) and *f* (forte).

Lyrics (French):

re-memor hie-reuse est leur de-ir vire avec ma-reuse mon Pe-re  
 re-memor hie-reuse est mon de-ir

Lyrics (English):

re-memor hie-reuse est mon de-ir

Lyrics (French):

du fort-rais de leur plus-ir

Lyrics (English):

du fort-rais de leur plus-ir

Lyrics (French):

comment le re-pair sans roi

Lyrics (English):

comment le re-pair sans roi

Handwritten musical score for page 189. The score continues from the previous page, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *pp* (pianissimo) and *f* (forte).

Lyrics (French):

du, re-memor hie-reuse est leur de-ir vire avec ma-reuse mon Pe-re

Lyrics (English):

du, re-memor hie-reuse est leur de-ir vire avec ma-reuse mon Pe-re

Lyrics (French):

du, re-memor hie-reuse est leur de-ir vire avec ma-reuse mon Pe-re

Lyrics (English):

du, re-memor hie-reuse est leur de-ir vire avec ma-reuse mon Pe-re



Handwritten musical score on ten staves. The notation includes vocal parts and instrumental accompaniment. Key features include:

- Staff 1 (Soprano):** Notes with lyrics "r. re" and "lente raire".
- Staff 2 (Alto):** Notes with lyrics "Père" and "Père".
- Staff 3 (Tenor):** Notes with lyrics "Père" and "Père".
- Staff 4 (Bass):** Notes with lyrics "Père" and "Père".
- Staff 5 (Violins I):** Musical notation.
- Staff 6 (Violins II):** Musical notation.
- Staff 7 (Violas):** Musical notation.
- Staff 8 (Cellos):** Musical notation.
- Staff 9 (Double Basses):** Musical notation.
- Staff 10 (Harpsichord):** Musical notation.

The page is numbered "121" in the top right corner. There are some handwritten annotations in French, such as "r. re", "lente raire", "Père", and "Père", which appear to be part of the lyrics or performance instructions.



152

*Certain amant s'effraie de voir*

*d'autant d'amour mal déguisé*

*que*

*il veut le voir pour le voir*

*Les Matelots voudraient voir, aller leur*

*part égale de rester*

17

mon protecteur je lui dois tout je le dois

qu'il le défende

qu'il le défende

mon protecteur je lui dois tout je le dois

qu'il le défende

qu'il le défende

mon protecteur je lui dois tout je le dois

qu'il le défende

qu'il le défende

mon protecteur je lui dois tout je le dois

qu'il le défende

qu'il le défende



[illegible]

rence est mon de- voir près d'un a-mant et près d'un Pè- re du vrai bonheur al-  
 en la ven- dant au rava-ud d'un Pè- re du vrai bonheur, je  
 ô ciel ! Ciel com-ment ce peut-il



les vœux que vous de vos leur étre che - re vous voir heu - reuse et moi de  
 une jour s'avez u ne fil - le et che - re vous voir heu - reuse et moi de  
 En - ce ciel il en ha même un tel de

au - tard  
 or se v'avez un bon nomme sa co - lère que la v'avez de mon repen - tir ou je le



*F* *P* *R* *Cot b*  
*C'est lui qui m'entraîne*  
*recherche du salut, d'un Père, soyons heureux c'est mon de-voir*  
*C'est lui qui tend à ton*  
*C'est lui qui l'avant à son*

*Jeux*  
*Jeux*  
*Jeux*  
*Père soyons heureux c'est mon de-voir quand vous comblez les vœux d'un*  
*Père nous voir heureux et son de-voir quand vous comblez les vœux d'un*  
*Cet heureux*  
*les quand vous comblez les vœux d'un*  
*Cet heureux*  
*Jeux*



200

Pe-re de quel bienfait il va jouir que la gloire en so-ra

Ciel nous transport ne sent rou-ir

Pe-re de quel bienfait il va jouir que la gloire en so-ra

Pe-re de vi-lux bienfait va jouir

Pe-re de quel bienfait il va jouir

Handwritten musical score for "L'Espresso" by J. B. Lenoir. The score is written on 15 staves. The first five staves contain the vocal melody with lyrics in French. The remaining ten staves contain the piano accompaniment. The lyrics are: "Ché - re voyez-hes vous c'est mon dé - sir soy - ez heu - reux soy - ez aug - mentent mon repon - tir mon re - pen - tir mon ché - re voyez-hes vous c'est mon dé - sir soy - ez heu - reux soy - ez". The score is signed "J. B. Lenoir" at the bottom right.



et heu- reux, soy - et heu- reux  
 re- pen- tir mon re- pen- tir  
 et heu- reux, soy - et heu- reux  
 et heu- reux, soy - et heu- reux

### Edoim, à Alvar.

Ah! Monsieur! pardonnez un soupçon  
que les circonstances autorisent. Je vous  
excuse son caractère, vous la défendez,  
vous êtes bien vengé.

### Azémiu.

Où, vous lavez tous deux offensé  
personne! Mais moi je l'aime bien.

### Alvar.

C'est trop long-temps jouer l'âme à l'âme  
nouvée, j'étais coupable, et mon premier  
châtiment est d'en rougir à vos yeux.

### Azémiu.

Ennemi! sache que tu es méchant  
là! Tu as donc quelque chose à dire et  
le cœur coupable! Que me veux-tu?  
Je ne pourrais pas être à toi, puisque  
j'étais à lui... mais tu m'as rendu  
à tout ce que j'aime, je ne puis pas  
l'en vouloir.

### Alvar.

Mes remords ont vengé votre Père, mais  
mon offense eût pu le briser. Je dois  
l'obliger, obtenez vous-même qu'il me permette  
de vous arracher une fois à cette solitude.

### Azémiu.

Mon Père pardonne tout, je lui  
pardonne, moi, puisqu'il propose de  
l'obliger, de l'emmener.

### Edoim.

Ma Fille, je ne balancerai pas, mais  
je ne puis maintenant abandonner Milord.

### Alvar.

Milord, nos nations sont ennemies, je  
le sais, mais vous êtes malheureux, et par  
conséquent mon compatriote, hélas vous  
à ma foi, je ne vous ai pas offensé;  
vous pourriez me laisser la liberté et le  
plaisir d'une bonne action.

### Akinson.

Qui sait se repentir comme vous brave  
jeune homme, mériter toute confiance.  
Je vous suivrai.

### Azémiu.

Prosper, dis-moi donc, qu'étais-je que  
soit que ce Milord-là?

### Prosper.

Ah! félicite-moi, c'est mon Père.

### Azémiu.

Ah! tout mieux, nous en aurons mar-  
riant chacun deux. (à Lord) Tu ne  
l'approuves pas à notre Mariage?

### Edoim, embrassant sa fille.

Ma Fille! que dis-tu! Prosper devient  
grand Seigneur, en ne peut plus être son époux.

### Azémiu.

Lui, grand Seigneur! Je ne le croise  
pas chargé d'un autre sort, sa faute à lui  
il devient grand Seigneur! Adieu, nous  
l'aimons! Observez-le, il nous aime pas moins.

### Edoim.

Ma Fille! tu ne vois pas

### Milord, Akinson.

Edoim, vous sabbiez le climat en vain.



Les ouvrages de l'Europe nous parviennent, on va  
parler la langue elle nous instruit nous donne  
notre nourriture. C'est la terre qui nous fait

*Times*

*Alfred M. Leland*

*Agave*.

*The Prosper*

<sup>1</sup> Tirer le monde d'embarras.

*Exhibitor*

*Mesdames, le tems est favorable, le vent venant*

— Tu peux le donner, la Mer nous appelle, regagnons promptement le continent, si vous n'en croyez, je riposte d'une route heureuse.

*Amar*

Una, full wood propeller, three aluminum parts

*Fabrice* fait un grand jeu. M. de la Roche.

*T. J. Williams, et al. / Journal of Great Lakes Research 36 (2010) 109–119*

Pour cette fois, part vivrez à la Manière  
les Singes! Ici nous n'y rattrapons!

*Chapitre Final.*

[illegible]

Handwritten musical score for "L'Esprit des Loix" by Rousseau. The score is on two pages, numbered 204 and 205. It features a vocal line with French lyrics and a piano accompaniment. The lyrics include: "par-tout, avec toi, le bonheur nous at tend: quelle alle-groas, par-tout, avec toi, le bonheur nous at tend: quel moment d'air niant par-tout, par-tout, le terme nous pres-ent par-tout". The score is written in a historical style with various musical notations and dynamic markings like "F" and "p".



vous le tenez nous présente par-tout, à vos vi-tues, le bonheur nous at-tend  
 par-tout, par-tout,  
 par-tout, avec vi-tues, le bonheur nous at-tend.  
 2.  
 quelle allé-gresse, quel moment char-mant - ah! cher Père per- quel plaisir  
 3.  
 le - dé-mu-ri

d'être à voi? nous voilà donc en fin u-ne pour la vi-té le bon  
 heur nous at-tend, jouis - sance sans tourment, ah! qu'elle allé-gresse.  
 le bon-heur nous at-tend.  
 heur nous at-tend, jouis - sance sans tourment  
 le bon-heur nous at-tend, jouis - sance sans tourment



quel moment charmant par tous, par tous, par tous, le témoignage presce par

tous, le témoignage presce par tous avec in-terce le bonheur nous at- tend.

par tous par tous

par tous avec in-terce le bonheur nous at- tend.

quelle a le grâce quel moment charmant par tous, par tous, par tous le

tous nous presce par tous le témoignage presce par tous, a-vec in-terce, le

par tous, a-vec in-terce, le



*bonheur vous attend, quelle a-le, grosse, quel moment char- mant.*

*bonheur vous attend.*

*quelle a-le, grosse, quel moment char- mant, quel mo- ment char-*

*ff*

*ment, quel mo- ment char- mant.*

*avril et c'est pitié*

*FIN.*